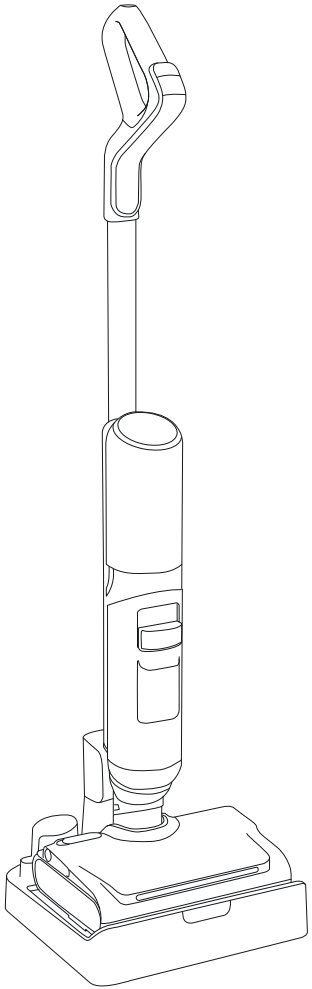
ROWENTA

X-CLEAN 7

SNELSTARTGIDS

pt Guia de início rápido / **el** Συντομες οδηγιες χρησης / **sr** Vodič za brzi početak / **hu** Gyors üzembehelyezési útmutató



X-CLEAN 7

Hartelijk dank dat je voor Rowenta hebt gekozen. Lees zorgvuldig de veiligheids- en gebruiksvoorschriften door, voordat je de vloerreiniger in gebruik neemt.

Obrigado pela preferência.LEIA ATENTAMENTE o folheto "Instruções de segurança e utilização" antes da primeira utilização

Ευχαριστούμε που μας επιλέξατε. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ το φυλλάδιο «Οδηγίες για την ασφάλεια και τη χρήση», πριν από την πρώτη χρήση

Hvala vam što birate nas. PAŽLJIVO PROČITAJTE „Uputstva za bezbednost i korišćenje“ pre prvog korišćenja

Köszönjük, hogy minket választott. Az első használat előtt FIGYELMESEN OLVASSA EL a „Biztonsági és használati utasítások” című kézikönyvet.

INHOUD

ÍNDICE - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - SADRŽAJ - ÖSSZEFOGLALÁS

1 / APPARAAT - APARELHO - ΣΥΣΚΕΥΗ - UREĐAJ - ESZKÖZ P02

2 / MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - SKLAPANJE - ÖSSZESZERELÉS P03

- Het apparaat in elkaar zetten - Montagem do aparelho - Συναρμολόγηση συσκευής - Sklapanje uređaja - Az eszköz összeszerelése
- Installatie van het oplaadstation met droger - Instalação da base de carregamento de secagem - Εγκατάσταση βάσης φόρτισης στεγνώματος - Montaža baze za sušenje i punjenje - Szárító töltőalapzat telepítése
- Talen - Idiomas - Γλωσσες - Jezici - Nyelv

3 / SCHERM - ECRÃ - ΟΘΟΝΗ - EKRAN - KÉPERNYŐ P04

4 / START - INICIAR - ΕΝΑΡΞΗ - POKRETANJE - INDÍTÁS P05

5 / ONDERHOUD - MANUTENÇÃO - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ODRŽAVANJE - KARBANTARTÁS P06

- Na elk gebruik - Após cada utilização - Μετά από κάθε χρήση - Nakon svakog korišćenja - Minden használat után
- Eenmaal per week - Uma vez por semana - Μία φορά την εβδομάδα - Jednom nedeljno - Hetente egyszer
- Elke 6 maanden - A cada 6 meses - Κάθε 6 μήνες - Svakih 6 meseci - 6 havonta

SCAN
DE QR-CODE
om de instructie-video te zien*

*LEIA o código QR para ver o tutorial em vídeo / *ΣΑΡΩΣΤΕ τον κωδικό QR για να δείτε το εκπαιδευτικό βίντεο το εκπαιδευτικό βίντεο / *SKENIRAJTE QR kod da biste videli video sa uputstvom / *OLVASSA BE a QR-kódot az oktatóvideó megtekintéséhez

GESCHIKTE VLOEREN - ALLEEN HARDE VLOEREN

■ Compatibilidade com pisos – apenas pisos duros ■ Συμβατοτητα δαπεδων - μονο σκληρα δαπεδα ■ Kompatibilnost podova – samo tvrdi podovi ■ Használat a padlón – csak kemény padlók

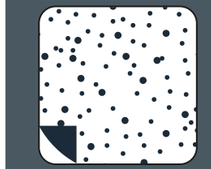
HOUT
MADEIRA - ΞΥΛΟ - DRVO - FA



TEGEL
AZULEJO - ΠΛΑΚΑΚΙ - PLOČICE - CSEMPE



LAMINAAT
LAMINADO - LAMINATE - LAMINAT - LAMINÁLT



LINOLEUM
LINÓLEO - ΛΙΝΟΤΑΠΗΤΑΣ - LINOLEUM - LINÓLEUM



1 / APPARAAT - APARELHO - ΣΥΣΚΕΥΗ - UREĐAJ - ESZKÖZ

VUILWATERRESERVOIR
Reservatório de água suja - Δοχείο απόνερων - Rezervoar za prljavu vodu - Piszkosvíztartály

DROOGFILTER
Filtro
- Φίλτρο
- Suvi filter
- Száraz szűrő

HANDGREEP
Pega
- Λαβή
- Ručka
- Fogantyú

AFVALSCHEIDER
Separador de resíduos
- Διαχωριστής απόνερων
- Razdelnik otpada
- Hulladékleválasztó

ACCESSOIRE
Acessório - Εξάρτημα - Dodatak - Tartozék



BEDIENINGSPANEEL
Painel de controlo
- Πίνακας ελέγχου
- Kontrolna tabla
- Kezelőpanel

KNOP VOOR ZELFREINIGING
Botão de limpeza automática - Κουμπί αυτόματου καθαρισμού - Dugme za samočišćenje - Öntisztító gomb



DISPLAY
Ecrã - Εμφάνιση οθόνης
- Ekran - Kijelzőegység

KNOP VOOR SPRAAKASSISTENT
Botão de assistente de voz
- Κουμπί φωνητικής βοήθειας
- Dugme za glasovnog pomoćnika
- Hangasszisztens gomb

VUILWATERRESERVOIR
Reservatório de água suja
- Δοχείο απόνερων
- Rezervoar za prljavu vodu
- Piszkosvíztartály

BORSTEL
Escova rotativa - Κύλινδρος - Valjak - Görgő

SCHOONWATERRESERVOIR
Reservatório de água limpa - Δοχείο καθαρού νερού
- Rezervoar za čistu vodu
- Tisztavíztartály

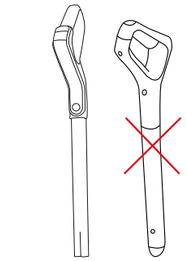
SNOER
Cabo de alimentação - Καλώδιο τροφοδοσίας - Kabl za napajanje - Tápkábel

LAMPJES
LED - Λυχνίες LED - LED - LED-ek

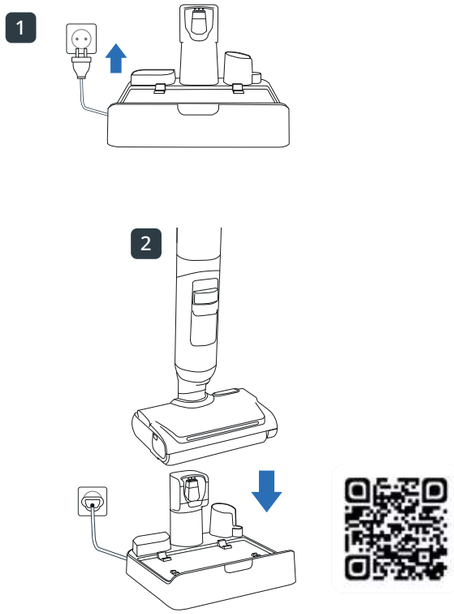
OPLAADSTATION MET DROGER
Base de carregamento de secagem - Βάση φόρτισης στεγνώματος - Baza za sušenje i punjenje - Szárító töltőalapzat

2 / MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - SKLAPANJE - ÖSSZESZERELÉS

PLAATS DE HANDGREEP
■ Introduza a pega ■ Τοποθετήστε τη λαβή ■ Umetnite ručku
■ Helyezze be a fogantyút

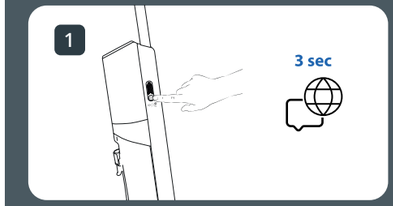


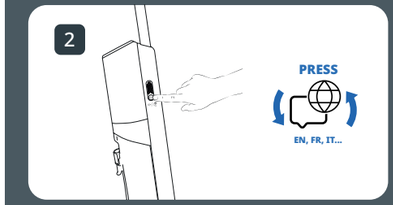
LAAD HET APPARAAT OP
■ Carregue o aparelho ■ Φορτίστε τη συσκευή
■ Napunite uređaj ■ Töltse fel a készüléket



TALEN - IDIOMAS - ΓΛΩΣΣΕΣ - JEZICI - NYELV

PLAATS HET APPARAAT OP HET OPLAADSTATION EN KIES JE TAAL
■ Coloque o aparelho na base de carregamento e escolha o seu idioma
■ Τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης και επιλέξτε τη γλώσσα σας
■ Postavite uređaj na bazu za punjenje i izaberite svoj jezik ■ Helyezze a készüléket a töltőalapzatra, és válassza ki a nyelvet





3 / SCHERM - ECRÃ - ΟΘΟΝΗ - EKRAN - KÉPERNYŐ

LOCATIE ONDERHOUDSWAARSCHUWING
Localização do alerta de manutenção - Θέση ειδοποίησης συντήρησης - Lokacija upozorenja o održavanju - Karbantartási riasztás helye

WASMODUS
MODO DE LAVAGEM - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΦΟΥΓΓΑΡΙΣΜΑΤΟΣ - REŽIM ZA PRANJE - MOSÁS ÜZEMMÓD

ACCU-INDICATOR
Indicador da bateria - Λυχνία μπαταρίας - Indikator baterije - Töltöttségi szint kijelzői



STANDAARDINSTELLING PRODUCT
Predefinição do produto - Προεπιλογή προϊόντος - Podrazumevana podešavanja proizvoda - A termék alapértelmezett beállítása

VUILWATERRESERVOIR
Reservatório de água suja - Δοχείο απόνερων - Rezervoar za prljavu vodu - Piszkosvíztartály

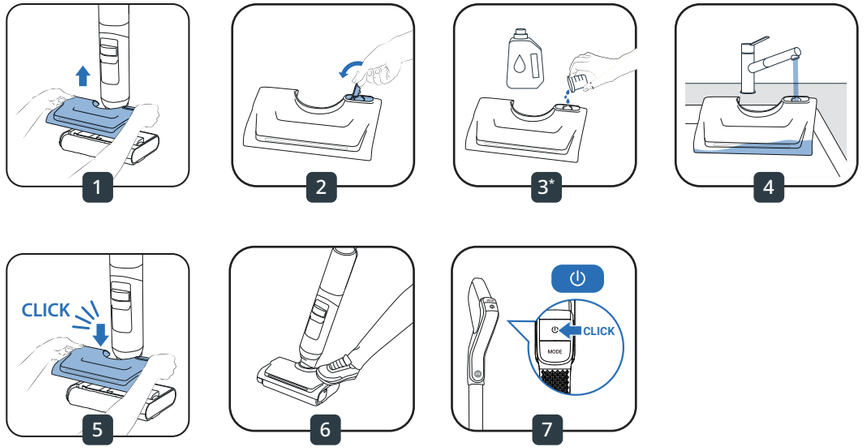
SCHOONWATERRESERVOIR
Reservatório de água limpa - Δοχείο καθαρού νερού - Rezervoar za čistu vodu - Tisztavíztartály

WAARSCHUWING VOOR HANDMATIGE REINIGING
Alerta de limpeza manual - Ειδοποίηση χειροκίνητου καθαρισμού - Upozorenje o ručnom čišćenju - Kézi tisztítás riasztása

WAARSCHUWING VOOR BLOKKERING BORSTEL
Alerta de obstrução no rolo - Ειδοποίηση εμπλοκής κυλίνδρου - Upozorenje o blokadi valjka - Görgőeltömődési riasztás

4 / START - INICIAR - ΕΝΑΡΞΗ - POKRETANJE - INDÍTÁS

VUL VOORDAT JE BEGINT HET SCHOONWATERRESERVOIR MET WATER TUSSEN DE 10 EN 50 °C.
■ Antes de começar, encha o reservatório de água limpa com água entre 10 e 50 °C. ■ Πριν ξεκινήσετε, γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με νερό μεταξύ 10 και 50 °C. ■ Pre početka napunite rezervoar za čistu vodu vodom temperature između 10 i 50 °C. ■ Mielőtt hozzáfogna, töltse fel a tisztavíztartályt 10 és 50 °C közötti vízzel.





3*

HET TOEVOEGEN VAN EEN REINIGINGSMIDDEL IS OPTIONEEL(3). GEBRUIK GEEN SCHUIMENDE MIDDELEN, AZIJN, VETTIGE PRODUCTEN OF ETHERISCHE OLIE

■ Adicionar uma solução de limpeza é opcional (3). Não utilize soluções que produzam espuma, vinagre, produtos gordurosos ou óleos essenciais ■ Η προσθήκη διαλύματος καθαρισμού είναι προαιρετική (3). Όχι αφρώδη διαλύματα, όχι ξύδι, όχι λιπαρά προϊόντα, όχι αιθέρια έλαια ■ Dodavanje sredstva za čišćenje je opciono (3). Nemojte koristiti rastvore koji stvaraju penu, sirće, masne proizvode, esencijalna ulja ■ A tisztítóoldat hozzáadása opcionális (3). Ne használjon habosodó oldatot, ecetet, zsíros terméket, illóolajat.

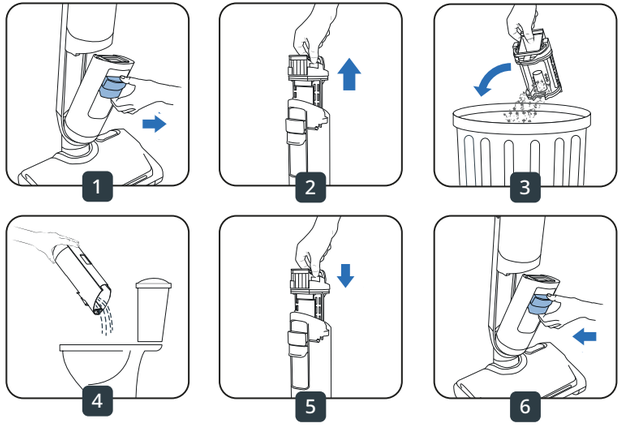
NA ELK GEBRUIK

LEEG HET VUILWATERRESERVOIR EN VUL HET SCHOONWATERRESERVOIR VOORDAT JE HET ZELFREINIGINGS- OF ZELFDROGINGSPROGRAMMA START

■ Após cada utilização. Antes de iniciar o programa de limpeza/secagem automática, esvazie o reservatório de água suja e encha o reservatório de água limpa

■ Μετά από κάθε χρήση. Πριν ξεκινήσετε το πρόγραμμα αυτόματου καθαρισμού/στεγνώματος, αδειάστε το δοχείο απόνερων και γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού ■ Nakon svakog korišćenja. Pre pokretanja programa samočišćenja/sušenja, ispraznite rezervoar za prljavu vodu i napunite rezervoar za čistu vodu

■ Minden használat után. Az öntisztító/szárító program elindítása előtt ürítse ki a piszkosvíztartályt, és töltse fel a tisztavíztartályt.



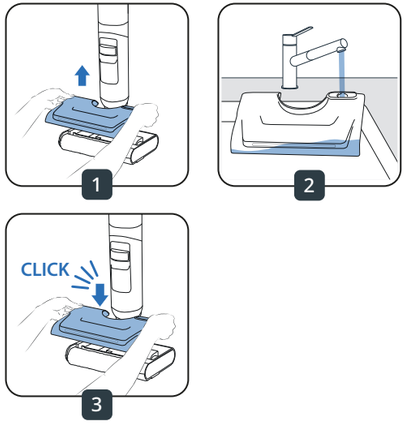
VUL HET RESERVOIR MET SCHOON WATER.

ALS HET SCHOONWATERRESERVOIR LEEG IS OF HET VUILWATERRESERVOIR VOL IS, STOPT HET ZELFREINIGINGSPROGRAMMA.

■ **Encha o reservatório de água limpa com água.** Se o reservatório de água limpa estiver vazio ou o reservatório de água suja estiver cheio, o programa de limpeza automática para.

■ **Γεμίστε το δοχείο νερού με καθαρό νερό.** Εάν το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο ή εάν το δοχείο απόνερων είναι γεμάτο, το πρόγραμμα αυτόματου καθαρισμού σταματά.

■ **Napunite rezervoar za čistu vodu vodom.** Ako je rezervoar za čistu vodu prazan ili je rezervoar za prljavu vodu pun, program samočišćenja se zaustavlja. ■ **Töltse fel a tisztavíztartályt vízzel.** Ha a tisztavíztartály üres, vagy ha a szennyezettvíztartály megtelt, az öntisztítási program leáll.



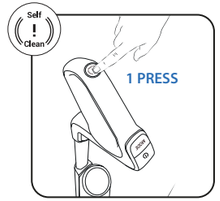
DE ZELFREINIGINGS- EN ZELFDROGINGSPROGRAMMA'S STARTEN NIET ALS HET LAADNIVEAU VAN DE ACCU LAGER IS DAN 20%.

■ Os programas de limpeza automática e de secagem automática não serão iniciados se o nível da bateria for inferior a 20%. ■ Οι κύκλοι αυτόματου καθαρισμού και αυτόματου στεγνώματος δεν ξεκινούν εάν το επίπεδο μπαταρίας είναι κάτω από 20%. ■ Programi samočišćenja i samosušenja neće se pokrenuti ako je nivo baterije ispod 20 %.

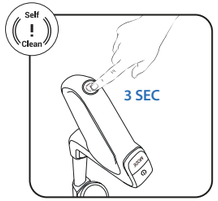
■ Az öntisztító és önszárító ciklusok nem indulnak el, ha az akkumulátor töltöttségi szintje 20% alatt van.

ZELFREINIGING EN DROGEN
LIMPEZA E SECAGEM AUTOMÁTICAS - ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΩΜΑ - SAMOČIŠĆENJE I SUŠENJE - ÖNTISZTÍTÁS - ÉS SZÁRÍTÁS

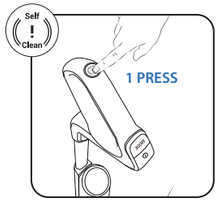




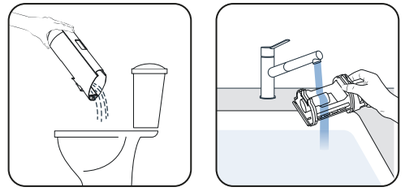
ALLEEN ZELFREINIGING
APENAS LIMPEZA AUTOMÁTICA - ΜΟΝΟ ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ - SAMO SAMOČIŠĆENJE - CSAK ÖNTISZTÍTÁS

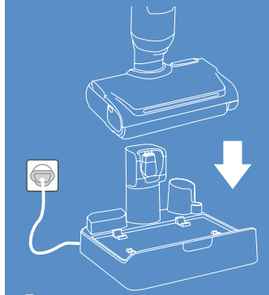


ZELFREINIGING EN/OF DROGEN STOPPEN
PARA PARAR A LIMPEZA E/OU SECAGEM AUTOMÁTICAS - ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΚΟΨΕΤΕ ΤΟΝ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ Η/ΚΑΙ ΤΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ - ZA ZAUSTAVLJANJE SAMOČIŠĆENJA I/ILI SUŠENJA - AZ ÖNTISZTÍTÁS ÉS/VAGY SZÁRÍTÁS LEÁLLÍTÁSA



NA ZELFREINIGING EN ZELF DROGEN
APÓS PARAR A LIMPEZA E SECAGEM AUTOMÁTICAS - ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ - NAKON ZAUSTAVLJANJA SAMOČIŠĆENJA I SAMOSUŠENJA - AZ ÖNTISZTÍTÁS ÉS ÖNSZÁRÍTÁS LEÁLLÍTÁSA





PLAATS HET APPARAAT OP HET OPLAADSTATION MET DROGER OM HET ZELFREINIGINGSPROGRAMMA TE STARTEN

■ Para iniciar o ciclo de limpeza automática, coloque o aparelho na base de carregamento de secagem ■ Για να ξεκινήσει ο κύκλος αυτόματου καθαρισμού, τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης στεγνώματος ■ Da biste pokrenuli ciklus samočišćenja, postavite uređaj na bazu za sušenje i punjenje ■ Az öntisztítási ciklus elindításához helyezze a készüléket a szárító töltőalapzatra.

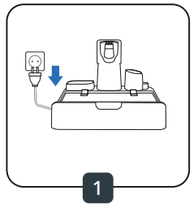
5 / ONDERHOUD - MANUTENÇÃO - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ODRŽAVANJE - KARBANTARTÁS

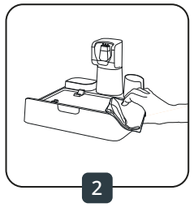
Eén keer per week

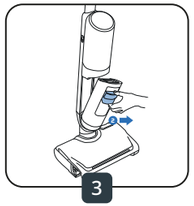
Reinig de verschillende onderdelen van het apparaat

Uma vez por semana - Limpe as diferentes peças do aparelho **Μία φορά την εβδομάδα -** Καθαρίζετε τα διάφορα μέρη της συσκευής

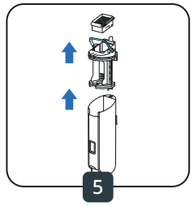
Jednom nedeljno - Očistite različite delove uređaja **Hetente egyszer –** Tisztítsa meg a készülék különböző részeit.

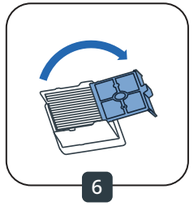


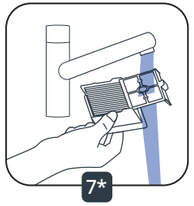


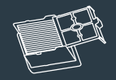












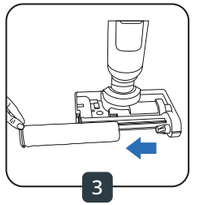
7*

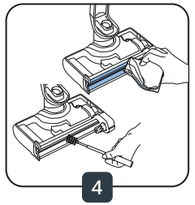
Reinig en spoel het filterrooster van het filter uit. Dompel het filter niet volledig onder water. Als dat toch gebeurt, laat het filter dan 48 uur drogen.

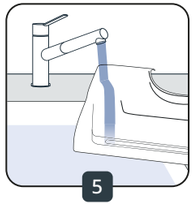
Limpe e enxague a grelha do filtro. Não coloque totalmente o filtro debaixo de água; se o fizer, deixe-o secar durante 48 horas Καθαρίζετε και ξεπλένετε το πλέγμα του φίλτρου. Μην τοποθετείτε όλο το φίλτρο κάτω από νερό. Εάν συμβεί αυτό, αφήστε το να στεγνώσει για 48 ώρες Očistite i isperite rešetku filtera. Nemojte ceo filter stavljati pod vodu. Ako to ipak uradite, ostavite da se suši 48 sati Tisztítsa meg és öblítse le a szűrő szűrőrácsát. Ne tegye a teljes szűrőt folyó víz alá. Ha mégis, hagyja száradni 48 órán keresztül.

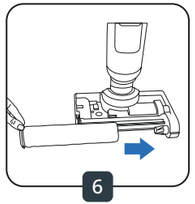












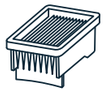




Om de 6 maanden

Vervang de borstel en het filter. Als je merkt dat de borstel beschadigd is, vervang je deze eerder. www.rowenta.com

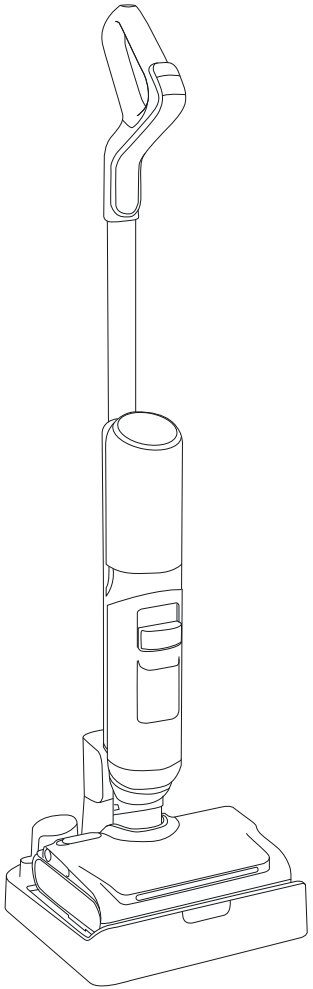
A cada 6 meses - Substitua a escova rotativa e o filtro. Se verificar que a escova rotativa está danificada, troque-a mais cedo. www.rowenta.pt **Κάθε 6 μήνες -** Αλλάξτε τον κύλινδρο και το φίλτρο. Εάν διαπιστώσετε ότι ο κύλινδρος έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τον πρώτα. www.rowenta.com **Svakih 6 meseci -** Zamenite valjak i filter. Ako otkrijete da je valjak oštećen, promenite ga ranije. www.rowenta.com **6 havonta -** cserélje ki a görgőt és a szűrőt. Ha a görgő sérült, cserélje ki korábban. www.rowenta.com



Droogfilter - Filtro - Φίλτρο - Suvi filter - Száraz szűrő



Borstel - Escova rotativa - Κύλινδρος - Valjak - Görgő



Neem vóór het eerste gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing door.

Leia atentamente o folheto Instruções de segurança e utilização antes da primeira utilização.

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο «Οδηγίες χρήσης».

Pažljivo pročitajte brošuru „Uputstva za korišćenje“ pre prve upotrebe.

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

www.rowenta.com

3206003014 - 19/2025